

Noïo hel, natalis dies, naël... aux origines du mot noël

« Noël », chaque année en décembre, ce mot est sur toutes les lèvres, mais quelle est son origine linguistique ? Comment a-t-il évolué depuis l'Antiquité ? Jean-Paul Meyer, enseignant-chercheur au laboratoire Linguistique, langues, parole (Lilpa – Unistra), a mené l'enquête.

Juive, celtique, chrétienne ? Des origines controversées

Les origines du mot « Noël » sont controversées, et la controverse est elle-même ancienne. Dès les 16^e-17^e siècles, lorsqu'apparaissent les premiers grands dictionnaires français, les lexicographes sont en désaccord. Chacun des points de vue se rattachant à l'idée que l'on se fait de l'évènement.

Jean Nicod, dans son *Thresor de la langue françoise tant ancienne que moderne*, penche pour une origine hébraïque : l'Emmanuel (« Dieu parmi nous ») annoncé par le prophète Isaïe serait la source du mot Noël. Et ce en lien avec la prédication de la venue du messie qui annonce le début d'une ère nouvelle.